

Merkblatt für das TUM-GS Überbrückungsstipendium *Information Sheet for the TUM-GS Bridge Financing Scholarship*

Das TUM-GS Überbrückungsstipendium wurde eingerichtet, um herausragende internationale Graduierte zu unterstützen, die eine Promotion an der TUM durchführen werden. Das Stipendium ist eine finanzielle Unterstützung in der Zeit zwischen Promotionsbeginn bzw. Beginn der wissenschaftlichen Forschungsarbeit an der TUM und dem Beginn der eigentlichen Promotionsfinanzierung. Bei der Auswahl von Bewerber/innen werden neben leistungsbezogenen Kriterien auch gesellschaftliches Engagement oder besondere persönliche Umstände berücksichtigt, die sich beispielsweise aus der familiären Situation oder Herkunft ergeben.

The TUM-GS Bridge Financing Scholarship was established by the TUM Graduate School (TUM-GS) to encourage outstanding international graduate students who are planning to pursue their doctoral research at TUM. The main aim of this scholarship is to offer financial support to bridge the period between the actual beginning of the doctoral research at TUM and the start date of the TUM employment contract or doctoral scholarship. The selection decision is based on academic excellence, social commitment as well as family or personal circumstances.

1. Bewerbungsvoraussetzungen / Eligibility criteria

Der/die Bewerber/in muss

Applicant must:

- 1.1 eine andere Staatsbürgerschaft als die deutsche besitzen
be a non-German citizen
- 1.2 zum Zeitpunkt der Bewerbung einen ständigen Wohnsitz außerhalb Deutschlands haben
not have a permanent residence in Germany at the time of application
- 1.3 innerhalb der letzten 6 Monate einen überdurchschnittlichen Master (oder äquivalenten) Abschluss an einer nicht-deutschen Hochschule erworben haben
have recently (not more than 6 months ago) obtained an above-average Master's (or equivalent) degree in another country than Germany
- 1.4 bereits eine Betreuungszusage eines/r TUM Professors/in haben
have obtained a confirmation of supervision from a TUM professor
- 1.5 bereits eine endgültige Zusage einer Anstellung als wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in an der TUM oder eine Stipendienzusage haben
have secured means to finance the doctoral research either through a TUM employment contract as research associate or a doctoral scholarship

- 1.6 sich als reguläre/r Promovierende/r an der TUM in der Promotionsliste eintragen (d.h. keine Gastpromotion)
plan to register as a regular doctoral candidate at TUM (no guest doctorates)
- 1.7 Bitte beachten Sie, dass sich Graduierte, die eine Promotion in der Industrie oder in einer externen Forschungseinrichtung durchführen werden, nicht für das TUM-GS Überbrückungsstipendium bewerben können.
Please note that graduates who will conduct their research in industry or in non-TUM research institutions cannot apply for the TUM-GS Bridge Financing Scholarship.

2. Leistungen / Conditions

- 2.1 Die Höhe des Überbrückungsstipendiums beträgt 1.200 EUR/Monat. Das Stipendium kann für max. 3 Monate beantragt werden. *The Bridge Financing Scholarship of 1.200 EUR per month is granted for a max. period of 3 months.*
- 2.2 Das Stipendium dient zur Deckung des Lebensunterhaltes. Es werden keine zusätzlichen Aufwendungen für Reisekosten, Mietkosten und sonstige Ausgaben übernommen. Das Stipendium beinhaltet keine Versicherungsleistungen. Bewerber/innen sollten sich frühzeitig um Kranken-, Unfall-, Haftpflicht- sowie Laborversicherungen (falls zutreffend) kümmern. *The scholarship does not cover any additional travel costs, rent or other costs. Furthermore, the scholarship does not include any insurance. Applicants need to take care of their own health, accident, third party liability and (if needed) lab insurances.*
- 2.3 Bewerber/innen sollten sich rechtzeitig um die Beantragung eines Visums und sonstige Einreisemodalitäten kümmern. Sollte sich die ursprünglich geplante Ankunft in Deutschland verzögern, so verzögert sich der Stipendienbeginn entsprechend. Das Ende der Stipendienleistung bleibt von Verzögerungen unberührt und endet wie ursprünglich beantragt. *The grantee is responsible for his/her visa application. If the arrival date in Germany is delayed, the start date of the scholarship will be postpone as well. Please note that in this case, the scholarship will still terminate as originally planned.*
- 2.4 Bitte beachten Sie, dass das Stipendium nur auf ein deutsches Bankkonto überwiesen werden kann. Stipendienempfänger/innen werden aufgefordert, sich innerhalb der ersten Tage nach Ankunft um die Eröffnung eines Kontos zu kümmern. *Please note that the scholarship can only be transferred to a German bank account. Grantees are requested to open a German bank account within the first days of arrival in Munich.*

3. Bewerbungsfristen / Application deadlines

Bewerbungen können jederzeit, aber spätestens 8 Wochen vor dem beantragten Stipendienbeginn bei der TUM-GS eingereicht werden.
There are no application deadlines. However, applications should be submitted at least 8 weeks prior to the intended scholarship start date.

4. Bewerbungsunterlagen / *Application documents*

- 4.1 vollständig ausgefülltes Bewerbungsformular
fully completed application form
- 4.2 aussagekräftiges Begründungsschreiben des/der Bewerber/in für die Stipendienbewerbung
personal statement outlining why you are applying for this scholarship
- 4.3 Lebenslauf (max. 2 Seiten)
CV (max. 2 pages)
- 4.4 (vorläufiges) Hochschulabschlusszeugnis und Transcript of Records (beides in einfacher Kopie). Falls die Dokumente nicht in deutscher oder englischer Sprache vorliegen, müssen zusätzlich entsprechende Übersetzungen eingereicht werden
copies of the (provisional) graduation certificate and transcript of records. If these documents are not in German or English, official translations are required as well
- 4.5 Forschungsexposé des geplanten Promotionsvorhabens (max. 2 Seiten)
research proposal of your intended doctoral research project (max. 2 pages)
- 4.6 Unterstützungsschreiben des/der TUM Betreuers/in
letter of support from your TUM doctoral supervisor
- 4.7 Stipendienzusage/-vertrag mit Datum des Stipendienbeginns und der Dauer des Stipendiums, oder
scholarship confirmation/contract with the start date and the duration of the scholarship, or

Bestätigung des/der TUM Betreuenden, dass der/die Bewerber/in einen Anstellungsvertrag als wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in am Lehrstuhl erhält (mit Angabe der Vertragsdauer und Vertragsbeginn)
confirmation that you will get an employment contract as research associate at TUM (incl. start date and duration), to be issued by your TUM professor

Kontakt / Contact

TUM Graduate School
Boltzmannstr. 17
85748 Garching, Germany

Ms Zizheng Zhang
Phone: +49.89.289.10631
E-Mail: zhang@zv.tum.de

Antrag auf ein TUM-GS Überbrückungsstipendium

Application for a TUM-GS Bridge Financing Scholarship

Angaben zur Person / <i>Personal data</i>	
Nachname / Surname:	Vorname(n) / First name(s):
Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) / Date of birth (day/month/year) :	
Geschlecht / Sex:	
Geburtsort / Place of birth:	
Geburtsland / Country of birth:	
Staatsangehörigkeit / Nationality:	
Familienstand / Marital status:	Zahl der Kinder / Number of children:

Aktuelle Privatanschrift / <i>Current private address</i>
Straße / Street:
PLZ, Ort, Provinz / Zip code, town, contry/province/state:
Land / Country:
Telefon / Telephone:
E-Mail:

Wissenschaftlicher Werdegang / Higher education and/or professional education/experience

Datum (von-bis) / Date (from-to)	Studienfach / subject	Hochschule/Institution / university/other degree awarding institutions	Abschluss mit Gesamtnote / Degree and final graduation grade

Angaben zur Promotion / Doctoral research project

Titel des Promotionsvorhabens / Titel of the doctoral research project:

Beginn der Promotion (Tag/Monat/Jahr) /

Start date of the doctoral project (day/month/year):

Haben Sie bereits einen Antrag auf die Eintragung in die Promotionsliste gestellt / Have you submitted your applicaiton for registration on the doctoral candidacy list: ja/ yes nein/no

Falls zutreffend / If yes:

- **DocGS Bewerbernummer / DocGS applicant number:**

Betreuer/in der Dissertation / Doctoral supervisor

Name/ Name:

Fakultät/Promotionsführende Einrichtung / Academic department:

Lehrstuhl/Insitut/Professur / Chair/Institute/Professorship:

Promotionsfinanzierung / Funding of doctoral project

Anstellung als wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in am Lehrstuhl / Employment as research associate at institute/chair: ja/ yes nein/ no

Falls zutreffend / If yes:

- **Beginn der Anstellung / Start date of employment:**

Promotionsstipendium / Doctoral scholarship : ja/ yes nein/ no

Falls zutreffend / If yes:

- **Durch welche Einrichtung werden Sie gefördert/ Name Stipendiengeber / Name of the scholarship provider/institution:**
- **Beginn des Stipendiums / Start date of scholarship:**
- **Höhe des monatlichen Stipendiums inkl. aller Zusatzleistungen (z.B. Familienzuschlag, Sachmittel, Krankenversicherung) / Amount of monthly scholarship including additional benefits (e.g. travel grants, additional family grants):**

Sonstige Finanzierung (bitte erläutern) / other fundings (please clarify):

Haben Sie für das gleiche Vorhaben bei sonstigen Stellen Anträge auf (ergänzende) Finanzierung gestellt oder planen Sie dies zu tun? (bitte erläutern)

Have you applied for (additional) financial assistance for the same purpose or are you planning to do so? (please clarify)

Angaben zum Überbrückungsstipendium / Information about Bridge Financing Scholarship

Gewünschter Beginn der Förderung (bitte beachten Sie die Bewerbungsfristen) / Designated start date of the funding (please consider the application deadlines):

Gewünschte Dauer der Förderung (max. 3 Monate) / Designated period of funding (max. 3 months):

Ich versichere die Richtigkeit meiner Angaben und werde die TUM Graduate School über auftretende Änderungen meiner persönlichen Situation umgehend informieren. Mir ist bewusst, dass bei Falsch- oder unvollständigen Angaben die Stipendienzusage entzogen und bereits erhaltene Stipendienzahlungen zurückgefordert werden können.
I certify that the information provided in this application is accurate to the best of my knowledge. Furthermore I agree to inform the TUM Graduate School immediately of any changes and amendments. If the information provided is false or incomplete, the scholarship will be cancelled and all received scholarship rates must be paid back to the TUM Graduate School.

Ich nehme zur Kenntnis, dass meine Antragsunterlagen allein der Entscheidung über die Vergabe eines Stipendiums durch die TUM Graduate School dienen. Meine Daten werden vertraulich behandelt und nicht an Dritte weitergegeben. Die Förderentscheidung der TUM Graduate School ist nicht anfechtbar und begründet keinen Präzedenzfall.

I have taken note that the information and documents provided in this application will be used by the TUM Graduate School for the decision about the award of the scholarship only. The decision of the TUM Graduate School cannot be contested and does not constitute a precedent.

Ort, Datum / Place, date

Unterschrift Bewerber/in /
Signature of applicant